



mairie Onze
Paris

le onzième

en mouvement

juillet - septembre 2016

VOTRE ÉTÉ DANS LE 11^e

FAITES LE PLEIN D'ACTIVITÉS !

Vos services en mairie

Mairie du 11^e

12, place Léon Blum
75536 Paris Cedex 11

☎ 01 53 27 11 11

Lundi - vendredi : 8h30 - 17h

Samedi : 9h - 12h30, uniquement pour la réception des déclarations de naissance, des reconnaissances, des déclarations de décès et pour la célébration des mariages.

Métro : Voltaire (Ligne 9) ;

Bus : 46, 56, 61, 69 ;

Station Vélib' n°11024 (rue Sedaine)

Service de l'état-civil et des Affaires générales

Rez-de-chaussée - Aile Voltaire

☎ 01 53 27 12 51 / 10 10 / 12 46

État-civil

Bureau des Naissances

☎ 01 53 27 10 06

Bureau des Décès

☎ 01 53 27 12 50

Bureau des Mariages

☎ 01 53 27 12 47

Bureau des Livrets de famille

☎ 01 53 27 10 06

Bureau des Actes d'état civil

☎ 01 53 27 12 46

Les services d'état civil des 20 mairies d'arrondissement de Paris ont désormais la possibilité de délivrer les actes de naissance (à partir de 1925) de mariage et de décès (à partir de 1989) quelque soit la mairie d'arrondissement détentrice de l'acte.

Attentats du 13 novembre 2015 :

vous avez laissé un message sur les registres de condoléances de la Mairie du 11^e ?

Votre témoignage est précieux !

Dans le cadre d'une étude, le Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS) recherche des témoignages de personnes ayant signé les registres, ou au contraire ayant volontairement choisi de ne pas les signer. Si vous acceptez de participer, votre témoignage sera recueilli dans les locaux de la Mairie du 11^e. L'entretien sera anonyme. Il portera sur la façon dont s'est déroulée votre venue.

Contact : par téléphone au 06 02 71 53 54, par mail à registres@ehess.fr ou par courrier : Projet Registres - Centre de Recherches Historiques - Bureau 529 CNRS-EHESS, 190 avenue de France 75013 Paris

Affaires générales

Délivrance de certificats d'hérédité, certificats de vie, attestation de déclaration de changement de domicile, déclaration de vie commune, attestation de copies certifiées conformes, retrait des plis d'huissiers et des livrets de pension, dossiers d'adoption, légalisation de signatures, recensement citoyen.

☎ 01 53 27 12 49

Service des élections et du recensement de la population

Rez-de-chaussée - Aile Parmentier

☎ 01 53 27 12 26 / 29 / 30 / 31

Permanence assurée pendant le mois de décembre tous les samedis de 9h à 13h et de 14h à 16h.

Relais Informations Familles (RIF)

Rez-de-chaussée - Aile Voltaire

☎ 01 53 27 10 16 / 12 59

Relais Informations Logement et Habitat (RILH)

Rez-de-chaussée - Aile Parmentier

☎ 01 53 27 11 83 / 85



Retrouvez de nombreuses idées de sorties au Relais Informations Culture !

Relais Informations Culture (RIC)

Rez-de-chaussée - accès par l'accueil

☎ 01 53 27 12 14 / 15 / 16

Office du Mouvement Sportif du 11^e (OMS 11)

1^{er} étage - Aile Voltaire

☎ 01 53 27 12 39

Lundi - vendredi :

8h30 - 12h et 14h - 17h30

www.oms-paris11.org

Régie

1^{er} étage - Aile Voltaire

☎ 01 53 27 12 32 / 33 / 34

Lundi - vendredi : 8h30 - 17h

Jeudi : 8h30 - 19h30h

Caisse des écoles

1^{er} étage - Aile Parmentier

☎ 01 43 79 60 28

www.cdeparis11.org

Restez informés des dernières actualités du 11^e arrondissement

Suivez la Mairie du 11^e sur les réseaux sociaux

Facebook  :

[facebook.com/mairie11.paris](https://www.facebook.com/mairie11.paris)

et Twitter  :

[@Mairiedu11](https://twitter.com/Mairiedu11)

Newsletter

Pour recevoir les newsletters de la Mairie du 11^e, abonnez vous en ligne sur : mairie11.paris



Retour en images
p.4 - 5



Ca s'est passé aux conseils
p.6



Engagements tenus
p.7



Territoire en mouvement
p.8 - 9



Grand angle
Votre été dans le 11^e
p.10 - 15



Espace public
p.16



Portrait du onzième
p.17



Expression pluraliste
p.22 - 23
Les tribunes des groupes politiques

Directeur de publication :

François Vauglin

Rédactrice en chef :

Frédérique Lewin

En collaboration avec :

Vincent Nierat

Conception :

Dynamo +

Réalisation :

Ewen Neiertz

Impression :

Imprimerie de Compiègne, Groupe Morault

Imprimé sur du papier issu de forêts

gérées durablement

Distribution :

Adrexo

Tirage :

94 000 exemplaires

Crédits photos :

© Mairie du 11^e, Anaïd de Dieuleveult, Mairie de Paris (Henri Garat, R.Mesnildrey, Célia Pernot, Sophie Robichon, Anne Thomes), Nathalie Tiennot, Aldo Fallai/© fado2010, Préfecture de Police de Paris, Culturespaces.



Édito du Maire

Des mesures concrètes pour mieux respirer

Le 21 juin dernier, Santé Publique France (ex-institut national de veille sanitaire) publiait de nouveaux résultats démontrant que la pollution de l'air est responsable de 48 000 décès prématurés dans notre pays et qu'elle réduit l'espérance de vie de 9 mois. À Paris, qui connaît 13 770 décès par an, plus de 2 400 décès seraient évités chaque année avec un air plus pur, et 27 mois d'espérance de vie gagnés en moyenne.

Ces chiffres doivent nous convaincre que la lutte contre la pollution de l'air est un enjeu majeur de santé publique, et c'est bien la priorité de l'équipe municipale.

Une des principales sources de polluants de l'air est le trafic routier. Des mesures concrètes sont prévues : à compter du 1^{er} juillet, les véhicules particuliers, les utilitaires légers et les deux-roues motorisés les plus polluants (âgés de plus de 19 ans $\frac{1}{2}$) ne pourront plus circuler dans Paris les jours ouvrés entre 8h et 20h. Cette restriction est progressive : il y a déjà un an qu'elle s'applique aux poids lourds, aux autocars et aux autobus les plus polluants. Elle sera progressivement renforcée au cours des prochaines années.

Ces mesures s'accompagnent de nombreuses aides, notamment financières, pour permettre à toutes et tous d'utiliser des moyens de transport respectueux de l'environnement. Prise en charge partielle du Pass Navigo et de l'abonnement Vélib', aides à l'achat d'un vélo (électrique), réduction sur l'abonnement Autolib' : la Ville de Paris vous propose de nombreuses alternatives pour vous déplacer autrement et proprement.

L'ouverture aux piétons des voies sur berges rive droite s'inscrit dans ce même objectif qui permet en plus de redonner ce magnifique espace, classé au patrimoine mondial de l'Unesco, aux promeneurs et aux amoureux de Paris. La journée sans voiture, avec un périmètre qui comprendra l'ensemble du 11^e, aura lieu pour sa deuxième édition dimanche 25 septembre. Et nous faisons le pari des mobilités douces en lançant bientôt le chantier d'une piste cyclable sur le boulevard Voltaire.

Je me réjouis de la politique très volontariste portée par la Maire de Paris, Anne Hidalgo, dans ce combat nécessaire contre la pollution. Ce pari, nous le faisons également à l'échelle du 11^e pour permettre à chacun de se déplacer en conciliant santé, sécurité et environnement.

Profitez de cet été pour prendre un grand bol d'air pur !

François Vauglin
Maire du 11^e arrondissement



**mairie Onze
Paris**

12, place Léon Blum/75 536 Paris Cedex 11
Tél : 01 53 27 11 11

Retrouvez toutes les informations sur votre arrondissement sur le site : mairie11.paris.fr et abonnez-vous à la lettre d'information bimensuelle.

1 Du 11 au 13 mars

Nos régions ont du talent !

Vous avez été nombreux à profiter du village des vins et de la gastronomie, organisé en partenariat avec l'association des commerçants Voltaire et Léon et 2R Expo. Trois jours durant lesquels les produits du terroir et les spécialités régionales ont été à l'honneur sur le boulevard Voltaire.



1

2 Samedi 26 mars

Un « samedi qui sauve »

Des sessions gratuites d'initiation aux premiers secours ont été proposées tout au long de cette journée, dispensées par la Protection Civile de Paris et la Croix-Rouge française. Cette initiative de la Ville de Paris, qui s'est déroulée dans toutes les mairies de la capitale ce même jour, a mûri après les attentats du 13 novembre.



2

5 Lundi 30 mai

En mémoire des moines de Tibhirine

Le jardin situé face à l'église Saint-Ambroise s'appelle désormais *Square des moines de Tibhirine*. Cet espace vert a été rebaptisé ainsi en présence de la Maire de Paris afin de rendre hommage à ces sept moines trappistes du monastère de Tibhirine assassinés lors de la guerre civile algérienne en 1996.



5

6 Mardi 31 mai

Le 41, rue Richard Lenoir inauguré

Cette opération, réalisée par le cabinet d'architecte *living and building archishop*, comprend la réhabilitation de trois logements et la création d'un passage au pied de l'immeuble, reliant les rues Richard Lenoir et Godefroy Cavaignac, en passant par le square Olga Bancic.

7 Du 1^{er} au 6 juin

Onze Bouge souffle ses 20 bougies !

Pour ses 20 ans, le festival a mis les petits plats dans les grands en vous offrant une programmation toujours plus audacieuse au croisement de la musique, de la danse, du théâtre et des arts de rue ! Moment fort de cette édition, le spectacle *Color of Time* par la compagnie Artonik a égayé le boulevard Voltaire d'une éruption arc-en-ciel à l'image de la fête des couleurs indienne (Holi).

8 Samedi 4 et dimanche 5 juin

Une Ligue 1 performante

À l'occasion de l'Euro 2016, la Mairie du 11^e a célébré le ballon rond : des tournois de football réunissant habitants et structures locales mais aussi des animations et des expositions ont pris place durant le week-end au gymnase Japy et sur la friche éphémère Truillot.



8

3 Samedi 2 avril

Compte-rendu de mandat

Des tables-rondes thématiques ont été organisées tout au long de l'après-midi vous permettant de rencontrer vos élus et d'échanger avec eux sur les projets mis en œuvre par l'équipe municipale depuis 2014 et les projets à venir pour le 11^e.

4 Jeudi 21 avril

De nouveaux logements rue Servan

21 logements sociaux (bailleur : Elogie) et 3 locaux d'activité ont été livrés au 40, rue Servan, à proximité de l'avenue de la République. Ces nouvelles livraisons sont le fruit d'une opération de réhabilitation importante, dans un périmètre de protection de Monuments Historiques.

9 Mercredi 8 juin

Forum de la Petite enfance

Informations sur les modes de garde et ateliers sur la parentalité, ont ponctué la 2^e édition de ce rendez-vous dédié aux parents et futurs parents. Sans oublier le spectacle proposé aux enfants !

10 Mercredi 22 juin

Profitez pleinement de Paris cet été

Organisé avec la MJC Mercœur sur le parvis de la mairie, ce forum des loisirs a permis aux jeunes de l'arrondissement et à leur famille de s'informer sur les activités proposées cet été en région parisienne, à Paris, et bien évidemment dans le 11^e !



Ça s'est passé aux conseils

*Lieu d'information et de débat,
le conseil d'arrondissement traite de
toutes les affaires relatives à la vie du 11^e.
Retour sur les décisions marquantes
des 3 mai, 30 mai et 20 juin.*



CULTURE

Subvention à l'association le M.U.R

Dans le cadre de la politique de soutien aux arts visuels, une subvention d'un montant de 17 000€ a été accordée à l'association le M.U.R. acronyme de Modulable Urbain Réactif. Cette structure promeut l'art urbain en donnant la possibilité à des *street artists* d'exposer leur travail de manière éphémère sur le mur situé au 107, rue Oberkampf. Tous les 15 jours, c'est une nouvelle fresque qui est proposée au public. Par ailleurs, l'association participera cette année au festival de musique *Rock en Seine*. Elle travaille également à l'édition d'un deuxième ouvrage présentant les réalisations de 100 artistes sur cet ancien panneau publicitaire de 3m X 8m.

VIE ASSOCIATIVE

Soutien à l'association du Quartier Saint-Bernard

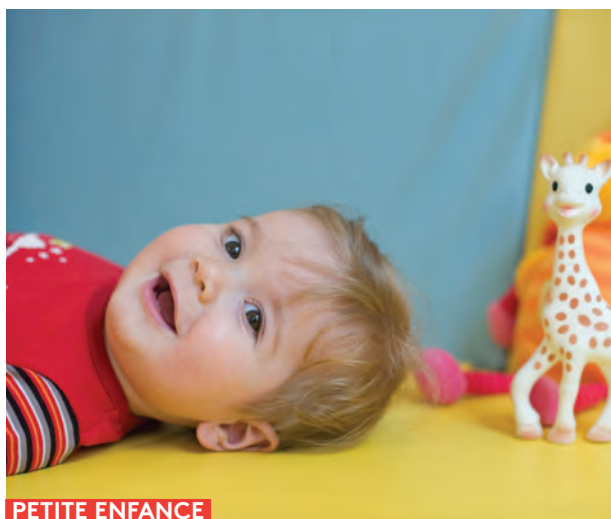
Une subvention d'un montant de 10 000€ a été attribuée à l'association du quartier Saint-Bernard, qui développe depuis plusieurs années des actions de proximité envers les jeunes de 6 à 18 ans. L'association joue un véritable rôle de médiation et de cohésion sociale entre le jeune, la famille et l'école. Elle œuvre aussi à l'animation du quartier, à travers l'organisation d'événements visant à favoriser les rencontres et les échanges entre ses habitants. Le kiosque du square Raoul Nordling deviendra un espace de lecture à destination des enfants, qu'elle animera. Il sera aménagé à cet effet dans le cadre d'un chantier jeunes qui aura lieu début juillet.



ENVIRONNEMENT

Protection d'espaces verts du 11^e

Afin d'embellir le cadre de vie des habitants, préserver la biodiversité et améliorer la qualité de l'air au sein du 11^e, le conseil d'arrondissement a voté en faveur d'une protection de deux espaces verts. Situés 31 Cité Industrielle ainsi qu'à l'angle de la rue Trousseau et Charles Delescluze, ces espaces accueillent respectivement le jardin partagé de la Cité Industrielle et le jardin Nomade. Cette demande s'inscrit dans le cadre de la modification du Plan Local d'Urbanisme (PLU) qui sera soumise au vote du conseil de Paris au mois de juillet.



PETITE ENFANCE

Améliorer l'accueil de la petite enfance

Depuis 2014, l'équipe municipale veille à répondre au mieux aux attentes des nouveaux parents. Ce sont 181 places en crèches qui auront été créées d'ici fin 2016 dans le 11^e et 400 d'ici 2020. 360 000€ ont par ailleurs été consacrés à l'entretien des établissements existants. Les efforts déployés visent également à assurer toujours plus de transparence dans l'attribution des places en crèches. La Mairie du 11^e a également lancé un nouveau rendez-vous annuel destiné à informer les parents et futurs parents sur les modes de garde disponibles et à répondre à toutes leurs questions : le Forum de la Petite enfance. Cette nouvelle manifestation s'ajoute aux Jeudis du RIF (Relais Informations Famille) organisés une fois par mois.

La Mairie l'a fait



La friche Truillot a ouvert ses portes !

L'actuelle friche Truillot abritera un jardin public de 5 600 m² en plein cœur du 11^e. Reliant les boulevards Voltaire et Richard Lenoir, ce jardin traversant constituera un véritable espace de respiration pour le quartier et offrira une nouvelle perspective sur l'église Saint-Ambroise. En attendant le démarrage du chantier début 2017, et la livraison du jardin prévue pour l'été 2018, vous pouvez d'ores et déjà profiter de ce lieu. En effet, la mairie a souhaité que vous puissiez vous approprier cet espace dès aujourd'hui, en vous proposant **des animations temporaires chaque jour de 8h à 20h jusqu'à fin 2016.**

- **Un terrain multisports**

Ouvert à toutes et tous, ce terrain vous permet de pratiquer du football, du basketball ou encore du handball en plein-air.

- **Un jardin partagé**

Des jardinières ont été installées. C'est un nouveau jardin partagé, éphémère, qui voit le jour où vous pouvez vous adonner aux joies du jardinage. Il est géré par l'association Jardin partagé Truillot à laquelle les riverains, écoles et associations peuvent adhérer.

Contact : jardinpartage.truillot@gmail.com

Calendrier prévisionnel

Fin 2016 : fermeture au public de la friche éphémère

1^{er} trimestre 2017 : démarrage des travaux d'aménagement du futur jardin

Été 2018 : livraison du jardin



L'opération du 61-63 boulevard de Charonne livrée

Cet ensemble, réalisé par l'agence Brossy & associés, est le résultat concret d'une démarche collective et volontaire des habitants, des associations et des élus, en vue d'en faire un véritable équipement de quartier. Il comprend :

- **106 logements sociaux** gérés par Paris Habitat
- **Une crèche municipale de 66 berceaux**, gérée par l'association *La maison Bleue*
- **Un Service d'Accompagnement Médico-Social pour Adultes Handicapés (SAMSAH)** comprenant 22 logements. Il accueille des personnes vieillissantes en situation de handicap mental, géré par l'association *Vie et Avenir*
- **Une Maison de Santé Pluri-professionnelle (MSP)**, gérée par l'Association *Santé Charonne - ASC*
- **Un commerce de proximité** et des parkings



54 logements rue Basfroi

Aux numéros 20-24 de la rue, ce sont 54 logements et un commerce qui ont été livrés au premier trimestre 2016. Cette nouvelle construction, réalisée par l'agence d'architecture *rh+* et gérée par Paris Habitat, s'étend sur une surface totale de plus de 1300 m². Cette opération comporte une forte valeur patrimoniale : elle prend place autour d'une maison construite au début du 17^e siècle, vestige de l'époque du roi Henri IV.



ESPACE PUBLIC

Des pieds d'arbres rénovés

Le programme de réfection des pieds d'arbres mené par les Directions de la Voirie et des Déplacements et des Espaces Verts et de l'Environnement de la Ville de Paris se poursuit. Après ceux du marché Bastille et de la rue Faidherbe, c'est au tour des pieds d'arbres du marché Popincourt d'être au cœur de toutes les attentions ! Différents traitements vont être déployés : création d'enclos en bois, pose de résine ou encore reprise du dallage autour des pieds d'arbres.



BIODIVERSITÉ

Vers un nouveau Plan Biodiversité...

Le Plan Biodiversité de la Ville de Paris a été adopté dès 2011. Soucieuse de renforcer toujours plus la place de la nature en ville, la municipalité a lancé une vaste concertation auprès des Parisiens pour l'actualiser et en élaborer un nouveau. Tous les acteurs - habitants, associations, professionnels, élus, services de la Ville ou encore gestionnaires de parcs et jardins - ont été invités à participer au bilan du premier plan. Cette phase s'est achevée en mai dernier. Nous entrons désormais dans la seconde phase de concertation destinée à définir les priorités de ce nouveau plan. Dans ce cadre-là, des réunions publiques et des ateliers seront mis en place à la rentrée.

➔ Plus d'informations : mairie11.paris.fr



Eco-rénovons Paris : objectif 1 000 immeubles

Dans le prolongement de son plan Climat-Energie, la Ville de Paris a lancé un programme exceptionnel d'une durée de 5 ans, *Eco-rénovons Paris*, pour encourager la rénovation énergétique et environnementale des copropriétés. *Eco-rénovons Paris* est une démarche participative, ouverte en priorité aux copropriétés qui s'organisent pour répondre à un appel à candidature et bénéficier d'un accompagnement personnalisé et gratuit vers la rénovation énergétique et environnementale par des conseillers spécialisés. Une réunion de présentation a eu lieu le 6 juin dernier en mairie.

Vous n'avez pu y assister mais vous souhaitez en savoir plus sur ce dispositif ?

Contactez l'équipe :

- par téléphone au 01 70 38 35 10
- par mail à contact@ecorenovonsparis.fr

➔ Plus d'informations sur www.ecorenovonsparis.fr



SOLIDARITÉS



➔ Charlicot fromagerie, rue de la Folie-Méricourt, a rejoint le réseau Carillon.

Le Carillon : un réseau d'entraide pour les sans-abri

Porté par l'association *La Cloche*, le projet *Le Carillon* a vu le jour fin 2015 dans le 11^e avec un double objectif : améliorer les conditions de vie des personnes à la rue et recréer du lien social avec les habitants. À l'origine de cette initiative, un natif du 11^e, Louis-Xavier Leca. Témoin de la précarisation croissante de la société et convaincu que chacun peut agir à son niveau, il décide d'aller à la rencontre de commerçants du 11^e prêts à offrir des micro-services aux sans-abri. Accéder aux toilettes, recharger son téléphone, boire un thé ou un café ou tout simplement discuter : autant de gestes simples que des commerçants acceptent de proposer aux personnes à la rue et qu'il va fédérer. En juin 2016, ce réseau comprend 64 commerçants partenaires - identifiables par le logo du réseau sur leur vitrine - et 32 bénévoles.

➔ Plus d'informations : www.lecarillon.org



ATTENTATS

Le 11^e debout

De nombreuses aides

Les commerçants, artisans et restaurateurs ayant subi d'importants dégâts matériels suite aux attentats du 13 novembre 2015 ont reçu une aide de la Ville de Paris, votée lors du Conseil de Paris du mois de novembre. Lors du conseil du mois de décembre, une autre délibération a été votée qui exonère pour moitié les droits de voirie 2016 de 450 commerces et activités situés dans les voies ou portions de voies correspondantes aux sites des attentats. Par ailleurs, l'Association Française de l'Assurance (AFA) a signé un accord avec la Ville pour apporter une aide exceptionnelle d'1 million d'euros aux commerces les plus affectés. 78 commerces ont bénéficié de cette nouvelle aide, répondant aux critères d'éligibilité suivants : être situé dans le périmètre de sécurité, avoir fait l'objet d'une fermeture, ne pas avoir bénéficié de l'aide de la Ville, ne pas être assuré pour perte d'exploitation.

Redynamiser les quartiers les plus touchés

Trois nouvelles associations de commerçants ont été créées : *Au cœur de Charonne*, *Quartier Faubourg du Temple*, *Cœur Oberkampf*. Leur objectif : fédérer les commerçants et redonner vie à ces quartiers en développant des animations, financées notamment par les aides de l'Association Française de l'Assurance avec le soutien de la Ville de Paris. De nombreux temps forts seront organisés dans les prochains mois : des concerts, des ateliers d'éco-construction et de végétalisation ou encore un pique-nique et des spectacles.

→ Retrouvez tous les détails sur mairie11.paris.fr

13-Novembre : un programme de recherche ambitieux

Comment se construit et évolue la mémoire, individuelle et collective, de ces événements traumatiques ? Pour le comprendre, le CNRS et l'Inserm ont lancé un vaste programme de recherche. Mené sur 10 ans, il consiste à recueillir et analyser les témoignages de 1000 personnes volontaires, depuis les survivants et intervenants, jusqu'à des personnes plus distantes de l'événement. Pour participer à ce programme, inscrivez-vous par mail à memoire13novembre@matricememory.fr

→ Plus d'informations sur www.matricememory.fr/programme-13-novembre



APPEL À CANDIDATURES

Votre court-métrage à la Chaise et l'Écran !

Favoriser la diversité artistique et la rendre accessible au plus grand nombre sont au cœur des préoccupations de la Mairie du 11^e en matière culturelle. La Chaise et l'Écran, festival de cinéma en plein air aux quatre coins du 11^e, s'enrichit cette année. Des courts-métrages seront présentés en amont des films programmés les 29 juillet et 19 août (les informations sont dans le grand angle, page 11). Vous souhaitez voir le vôtre projeté ? Vous avez jusqu'au 1^{er} juillet 2016 pour candidater.

→ Toutes les modalités de l'appel à candidatures sur mairie11.paris.fr



SOLIDARITÉS

Le livre des voisins de Charlie

Un collectif de « voisins et de voisines de Charlie » a été fondé après les attentats du 7 janvier 2015, porté par un projet simple : réinsuffler de la vie et de la couleur dans un espace transformé en "théâtre de guerre". Un livre retraçant cette aventure humaine vient d'être publié.

→ Pour plus d'informations : sophie.maisondieu@orange.fr / dumas.elisabeth@free.fr / carolirimbot@yahoo.fr



CET ÉTÉ, DÉCONNECTEZ !

Projections ciné en plein air, parcours culinaire, chasse aux trésors ou encore concerts : de nombreuses animations vous attendent tout l'été dans le 11^e !

INSOLITE

La Chasse aux trésors de Paris (1) revient cette année le **samedi 2 juillet de 10h à 16h30**. L'intrigue de cette 11^e édition portera haut et fort les valeurs du sport ! On vous en dit un petit peu plus... Les habitants ont été nombreux à répondre à un concours pour imaginer les disciplines sportives du futur. Ils ont su rivaliser d'imagination et de créativité. Alors que l'on attend avec impatience la liste des sports récompensés, la nouvelle tombe : tous les trophées ont été dérobés, les disciplines dispersées aux quatre coins de Paris... Tentez de résoudre l'énigme et découvrez Paris comme

vous ne l'avez jamais vu ! Rendez-vous dans le parc de Belleville (entrée rue Julien Lacroix) pour participer au parcours des 10^e, 11^e, 19^e et 20^e arrondissements. *Inscriptions sur www.tresorsdeparis.fr*

SYMPOSIUM D'HISTOIRE DE L'ART

Les plaisirs parisiens du vice et de la vertu, de la Régence à la République (2). Venez assister à ce quatrième symposium consacré à la représentation du corps et de la sensualité dans l'histoire de l'art **mardi 5 juillet**. Cette journée, organisée sous forme de communications de 30 minutes, rassemblera de nombreux chercheurs du

GRHAM (Groupe de Recherche en Histoire de l'Art Moderne). Le corset et ses usages au 18^e, le moulage des corps ou encore la place du peintre dans le boudoir n'auront plus de secrets pour vous !

De 9h à 18h dans la salle des fêtes de la Mairie du 11^e

DÉCOUVERTES CULINAIRES

Les Heures heureuses (3) reprennent du service **du 6 au 8 juillet** ! Vous pourrez découvrir une myriade de restaurants sélectionnés pour leur cuisine maison et leurs produits de qualité. De 17h30 à 21h30, près de 400 commerces de bouche vous proposent une dégus-



tation de saveurs à 2€ ainsi qu'une boisson à 2€. Dans le 11^e arrondissement, ce sont plus de 40 adresses à parcourir.

Plus d'informations sur mairie11.paris.fr

À LA BELLE ÉTOILE

Le cinéma sort de nouveau des salles obscures pour s'installer dans des lieux proches de chez vous. L'écran vient à vous, n'oubliez pas d'apporter votre chaise ! La programmation de cette 9^e édition de **la Chaise et l'Écran** (4) a été confiée à l'acteur Christian Vadim. Rendez-vous les **vendredis 9 juillet, 29 juillet et 19 août** pour trois projections gratuites. Des courts-métrages seront diffusés avant les projections des 29 juillet et 19 août.

Vendredi 8 juillet à 22h

Nos plus belles vacances

de Philippe Lellouche (2012, Comédie, France, 1h34min)

Projection précédée d'un concert des Gardiens de la Paix à 20h30 sur le thème des musiques de film.

Cour de la Mairie du 11^e



Vendredi 29 juillet à 21h30

Ma vie en l'air

de Rémi Bezançon (2005, Comédie, France, 1h43min)

Jardin de la Folie Titon

28, rue Chanzy

Vendredi 19 août à 21h

L'aventure c'est l'aventure

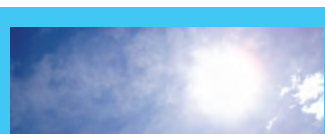
de Claude Lelouch (1972, Comédie, France-Italie, 1h58min)

Le lieu sera dévoilé à la mi-juillet.

SensCritique est partenaire de cette nouvelle édition. C'est le premier réseau social culturel francophone (films, séries, jeux vidéos, livres et musique).

CONCERT AU VERT

Depuis plus de 25 ans, le festival **Paris Quartier d'Été** vous initie aux arts vivants, en installant ses nombreux spectacles de qualité (et gratuits pour la plupart), aux quatre coins de la capitale. Une programmation riche, variée et décalée, vous attend du 14 juillet au 7 août. Une halte est prévue dans le 11^e, **samedi 6 août** à 19h dans le jardin de la Folie Titon: ne manquez pas le concert de la flûtiste Naïssam Jalal. Des racines arabes, une formation classique, une culture jazz, la rencontre du rap : c'est une musique singulière et libre que distille cette artiste franco-syrienne.



CANICULE

Inscrivez-vous, protégez-vous !

Un dispositif d'aide et d'accompagnement en direction des Parisiens les plus vulnérables est mis en place chaque année par la Ville de Paris. Vous êtes âgé(e) de 75 ans et plus, vous êtes en situation de handicap, vous avez des problèmes de santé, vous avez peur d'être seul(e) pendant l'été ? Inscrivez-vous ou faites-vous inscrire par l'un de vos proches dès maintenant ! En cas de déclenchement du Plan Canicule, des agents mandatés par la Ville vous appelleront, en toute confidentialité, pour s'assurer que vous allez bien. Si besoin un accompagnement personnalisé vous sera proposé et le cas échéant des secours seront envoyés.

Comment s'inscrire ? par téléphone au 3975 ou en remplissant le bulletin d'inscription disponible au CLIC Paris Emeraude, en Mairie ou au Centre d'Action Sociale de la Ville de Paris.



PRÉVENTION

Pour des vacances en toute sérénité !

Vous partez en vacances et votre logement est inoccupé et/ou votre établissement est fermé pendant votre absence ? Inscrivez-vous au dispositif Opération Tranquillité Vacances et bénéficiez des patrouilles quotidiennes de la Préfecture de Police pour surveiller votre domicile ou votre commerce lorsque vous n'êtes pas là. Inscriptions en ligne sur mon-Service-Public.fr ou au Commissariat du 11^e : 12-14, passage Charles Dallery.



FESTIVAL

Pour finir l'été en beauté et profiter des derniers rayons du soleil, trois concerts gratuits en plein air sont organisés **du vendredi 26 au dimanche 28 août** ! Côté programmation, cette édition des **Estivales musicales (5)** fera une fois de plus la part belle à l'éclectisme mixant aussi bien le jazz, l'électro, la pop ou la musique classique. Ouvrez grand vos oreilles ! *Plus d'informations sur mairie11.paris.fr*

TOUT AU LONG DE L'ÉTÉ...

Familiarisez-vous avec les personnalités du 11^e ! À quoi ressemblent les personnes qui portent le nom de nos rues et qui sont-elles ? Voilà le point de départ de l'œuvre de l'artiste du 11^e Ero Ellad, #Portraitderue, que nous vous invitons à découvrir sur les grilles des squares et des jardins de l'arrondissement dès le mois de juillet. En redessinant le visage de nombreuses rues, cette *street artist* leur redonne leur identité.



RENTREZ DU BON PIED !

Le jeudi 1^{er} septembre, ce sont près de 9 000 écoliers du 11^e qui prendront le chemin de l'école. La rentrée est également l'occasion de mettre en pratique les bonnes résolutions prises pendant l'été ! Vous souhaitez vous initier à des activités sportives ? Vous engager dans une association ? Vous impliquer dans la vie de votre quartier ? À vos agendas, plusieurs manifestations sont faites pour vous !

SPORTS

Organisé par l'Office Municipal des Sports du 11^e, le **Forum des sports (1)** se tiendra **samedi 3 septembre** de 10h à 18h au gymnase Japy. L'occasion de découvrir une offre sportive large dans le 11^e arrondissement, d'échanger avec les acteurs associatifs et d'en profiter pour choisir la/les discipline(s) à laquelle/auxquelles vous vous initierez cette année !

MÉMOIRE

Découvrez l'engagement volontaire des Juifs étrangers dans l'armée française et leur combat mené contre le nazisme **du 12 au 16 septembre** à la Mairie du 11^e. Organisée par l'Union des Engagés Volontaires Anciens Combattants Juifs, cette exposition rend hommage à celles et ceux qui se sont installés en France pour fuir les pogroms dans

leur pays, et qui en âge de porter les armes se sont pressés dans les bureaux d'engagement pour libérer la France.

BOUGEONS AUTREMENT

La Mairie du 11^e se mobilise **du 16 au 22 septembre** à l'occasion de la Semaine européenne de la mobilité, destinée à promouvoir la mobilité douce, active et durable. Transports publics, vélo, auto-partage, covoiturage et même trottinette : de nombreuses solutions existent aujourd'hui pour se déplacer tout en conciliant santé, sécurité et respect de l'environnement. Une bourse aux vélos aura notamment lieu durant cette **Semaine de la mobilité durable (2)**. *Tout le programme sera disponible sur mairie11.paris.fr*



AUX URNES !

Avec le Budget Participatif (3), soyez acteurs de la vie locale en choisissant les projets qui feront le Paris de demain. C'est 5% du budget d'investissement de la Ville soit 426 millions d'euros sur la mandature qui sont consacrés à ce dispositif. Pour cette édition 2016, vous avez pu déposer toutes vos idées jusqu'à la mi-février. Puis, des ateliers de co-construction ont eu lieu de mars à mi-avril, renforçant le dialogue entre les porteurs de projets et les services de la Ville. Depuis juin, vous pouvez consulter les projets retenus sur budgetparticipatif.paris. Vous pourrez voter du **16 septembre au 2 octobre** à la Mairie du 11^e et dans de nombreux équipements

municipaux et points mobiles. Toutes les précisions sur mairie11.paris.fr

VIE ASSOCIATIVE

Rendez-vous incontournable de la rentrée, le **Forum des Associations (4)** vous attend **samedi 17 septembre de 11h à 18h**. Il s'installera cette année en plein air, sur le boulevard Richard Lenoir au niveau du marché Popincourt. Plus de 100 associations seront présentes intervenant sur des thématiques variées : vie locale et citoyenne, mémoire, arts, loisirs, sports, solidarité, emploi ou encore développement durable et santé ! Des démonstrations et des animations seront également proposées tout au long de la journée.



VENDANGES

Ne manquez pas la **35^e édition des vendanges du « Château Charonne » (5)**, **samedi 17 septembre à partir de 11h30**. Nul besoin de prendre le train pour vous rendre au bistrot Mélac ! Ce bistrot auvergnat typique est situé à l'angle des rues Léon Frot et Emile Lepeu. Dans une ambiance digne d'une belle fête de village, c'est aussi l'occasion de savourer à la bonne franquette aligot, fromages du Cantal et charcuterie.

VIVE LA BASTILLE LIBRE

Organisé par l'association de commerçants Carré Bastille, le **Festival Bastille Quartier Libre (6)** revient cette année **samedi 24 septembre**. Designers, restaurateurs,



galeristes, artistes et artisans célèbrent l'indépendance professionnelle et les savoir-faire de chacun. Spectacles, dégustations, arts de la rue, concerts, expositions... : c'est un programme haut en couleurs qui vous attend dans ce quartier aux multiples facettes.

GASTRONOMIE, ART ET MUSIQUE

C'est la recette de **Vinaigrette** qui aura lieu **dimanche 25 septembre de 11h à 19h** sur le boulevard Richard Lenoir, entre les rues Jean-Pierre Timbaud et Oberkampf. Porté par l'association *Le Quartier*, cet événement vous proposera un grand pique-nique gastronomique, des concerts et des conférences mais aussi une exposition du pho-

tographe Sebastião Salgado, des workshops et des stands associatifs. Un moment festif et solidaire en perspective dans ce quartier durement touché par les attentats.

JOURNÉE SANS VOITURE

Face au succès de l'événement l'an passé, la Ville de Paris a décidé de renouveler l'expérience! Une nouvelle journée sans voiture vous attend **dimanche 25 septembre de 11h à 18h** avec un périmètre encore plus élargi : près de la moitié du territoire parisien sera dédié aux circulations douces. Une solution concrète et un symbole fort pour lutter contre la pollution de l'air liée au trafic routier.

Tous les détails sur paris.fr



APPEL À CANDIDATURES Exposez au salon des arts visuels !

Vous êtes artiste, plasticien, peintre, sculpteur, architecte, dessinateur, graveur, photographe ou vidéaste ? Vous avez jusqu'au 31 août minuit pour candidater au salon des arts visuels. Organisée par l'association De l'Art à l'est et la Mairie du 11^e, cette deuxième édition se tiendra du 27 au 30 octobre dans la salle Olympe Gouges. Retrouvez toutes les modalités de participation sur mairie11.paris.fr

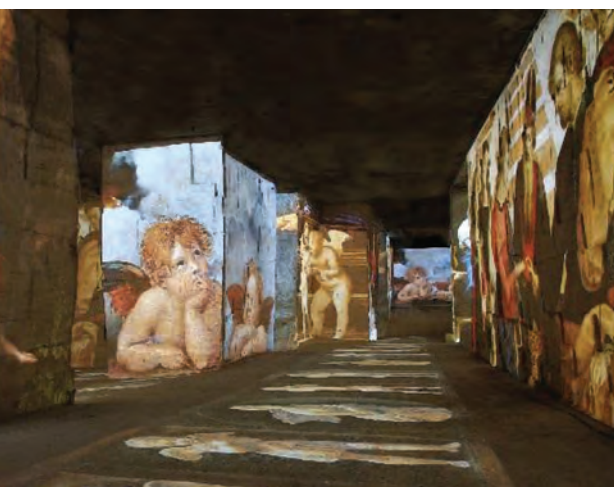
Ca bouge dans le 11^e !

La Colonne de Juillet ouvrira ses portes en 2018

Située place de la Bastille, cette Colonne a été érigée en 1835 en mémoire des morts de la Révolution de juillet 1830. Monument emblématique de l'est parisien à l'histoire peu connue, il est surmonté du Génie de la Liberté à 50 mètres de haut et abrite deux caveaux dans lesquels reposent plus de 700 victimes des Révolutions de 1830 et 1848. Le Centre des Monuments Nationaux qui en a la gestion, va engager une importante campagne de restauration de cette Colonne qui permettra l'ouverture de ses parties basses au public à l'horizon 2018. Cette ouverture sera facilitée par le réaménagement de la place de la Bastille décidée par la Maire de Paris. **Les échafaudages commenceront à être installés à la fin du mois de juillet 2016. Le démarrage des travaux est prévu en septembre 2016 pour une ouverture au public en 2018.**

Bientôt un musée numérique rue Saint-Maur

Au 38-40 de cette rue s'installera l'Atelier des Lumières, géré par la fondation Culturespaces. Ce projet culturel proposera un concept innovant – déjà déployé aux Carrières de Lumières, dans le village des Baux-de-Provence – d'expositions immersives mettant à l'honneur les grands noms de l'histoire de l'art. Les murs de 8 mètres de haut de cette ancienne fonderie du 19^e siècle serviront de support de projection aux œuvres. L'Atelier des Lumières accueillera de nombreuses expositions à destination de tous les publics et notamment du jeune public. Cet ancien site industriel sera réhabilité tout en respectant sa structure métallique originale.



Partageons l'espace public !

Plusieurs lieux du 11^e seront en chantier prochainement.

Rue du Faubourg du Temple

Des travaux seront réalisés du **4 juillet au 15 octobre** inclus dans cette rue, entre le boulevard Jules Ferry et la rue de Malte. Ils s'inscrivent dans la continuité des aménagements réalisés dans le cadre de la nouvelle Place de la République. Ils visent à rendre les cheminements piétons plus confortables et embellir l'espace. Le carrefour avec la rue de Malte / rue Yves Toudic sera également aménagé. Cette partie de la rue deviendra une aire piétonne, avec interdiction à la circulation des véhicules sauf ligne de bus RATP, riverains, taxis et livraisons.

Parvis de l'église Saint-Joseph des Nations

Situé rue Saint-Maur, le parvis de cette paroisse du Bas Belleville sera réaménagé. Faciliter et sécuriser les cheminements piétons, embellir l'espace public et le rendre plus convivial sont les enjeux des travaux débuteront **d'ici la fin de l'année**. Ce projet a fait l'objet d'une concertation : marche exploratoire avec les riverains et les Conseils de quartier mais aussi ateliers de travail ont été organisés en 2015. Le projet élaboré par les services de la Ville de Paris a été présenté aux habitants au cours d'une réunion publique en novembre dernier.



DOMINIQUE BRIVET

Responsable du futur CHU rue Popincourt

C.H.U : trois lettres pour désigner un Centre d'Hébergement d'Urgence, et une réalité bien souvent méconnue. Le 11^e abritera de nouveau la structure gérée par le SAMU Social, au 26 de la rue Popincourt, en septembre. Installée précédemment rue Moufle, elle avait dû déménager dans le 15^e lors des travaux du jardin Truillot.

L'hébergement d'urgence consiste « à proposer aux personnes sans domicile, un lit, un repas, la possibilité de se laver et d'échanger avec un médecin ou un travailleur social dans un premier temps. Puis de construire un projet de vie » nous explique le responsable de ce futur centre, cuisinier de formation reconverti dans le social, qui a débuté sa carrière comme objecteur de conscience. Ce

projet avait été présenté lors d'une réunion publique avec de nombreux habitants du quartier. Ouvert 24h/24, et 365 jours par an, ce centre accueillera 56 personnes : des hommes isolés en grande majorité mais aussi des couples et des femmes, orientés par le SIAO (Service Intégré d'Accueil et d'Orientation), sorte de plateforme en charge des personnes sans-abri. Les résidents, seront encadrés par une équipe composée d'animateurs, de travailleurs sociaux mais aussi d'un médecin et d'un psychiatre.

L'objectif est d'accueillir les personnes les plus fragilisées et « d'entamer un processus de resocialisation » nous précise son responsable. « Il s'agit surtout d'aider les gens à retrouver des envies et à se projeter. Lorsqu'une

envie commence à renaître, on est au début de l'insertion ». C'est un accompagnement social global qui sera mis en place, individualisé et continu, pour permettre à ces personnes de se poser, de se ressourcer et de se reconstruire. « Il y a quelques chose de magique qui se produit lorsque l'on arrive à renouer un lien avec quelqu'un qui n'avait plus d'envies » résume Dominique, pour qui travailler dans le social a été comme une évidence après son passage dans une communauté Emmaüs à Charenton-le-Pont.

Plus qu'un simple centre d'hébergement, cette structure est un lieu de vie qui entend bien s'ancrer dans le quartier. « On est un acteur du bien vivre » poursuit Dominique. « L'interaction avec le voisinage est primordiale : nous souhaitons changer l'image que les gens peuvent avoir du centre d'hébergement d'urgence. Cela oblige également les gens accueillis à être attentif à ce qui se passe à l'extérieur ».

Les tribunes des groupes politiques du conseil d'arrondissement

(Ces tribunes n'engagent pas la rédaction du magazine).

Le nombre de signes de chaque tribune est proportionnel au nombre de conseillers par groupe politique.

Prochaine réunion du conseil d'arrondissement

> Lundi 12 septembre à 19h

Mairie du 11^e - salle des fêtes

Une session de questions du public est prévue pour cette séance.

Le conseil d'arrondissement donne un avis sur les projets de délibération concernant l'arrondissement avant leur examen par le conseil de Paris.

Les séances du conseil d'arrondissement sont publiques. N'hésitez pas à y assister !

Groupe Socialiste

F.Vauglin, M.Debieuvre, L.Capelle, S.Martinet, B.Recher, D.Kielemoes, S.Pradinas-Hoffmann, L.Lebon, M.Zuniga, P.Bloche, P.Ducloux, J-P.Corsia, N.Oumer, R.Lamin, F.Hubert

Groupe Communistes – Front de gauche

A.Tiberti, I.Charpentier, M.Bilis, H.Bidard, M.Malberg

Groupe Europe Ecologie – Les Verts

D.Terlizzi, P.Japhet, J.Morel, F.Bavay-Guillaume, D.Belliard

Groupe Radical de Gauche, Centre et Indépendants

J-C.Mikhaïloff, J-F.Martins

Groupe Union de la Droite et du Centre

C.Saint-Etienne, L.Diri, E.Garandeau, N.Spinneweber, J.Lefort, A.Mouysset-Nozerand

Groupe Socialiste

Plus que jamais, notre arrondissement est en mouvement. Par l'achèvement d'opérations d'aménagement urbain, lancées pour certaines il y a plusieurs années, le 11^{ème} s'inscrit pleinement dans le XXI^{ème} siècle avec le souci constant de préserver son héritage faubourien. Grâce à des architectes talentueux, la liberté de création se conjugue harmonieusement avec le respect du patrimoine.

La réalisation de l'ensemble situé rue Basfroi qui vient d'être livré, est à cet égard exemplaire puisque des immeubles neufs d'une très belle qualité architecturale sont sortis de terre comme pour mieux protéger la maison Henri IV qui, elle, a bénéficié d'une restauration esthétiquement très réussie.

L'intérêt général est naturellement très présent puisqu'à cette adresse, 54 logements sociaux nouveaux vont permettre de réaffirmer l'objectif prioritaire de mixité sociale régulièrement affiché par François Vauglin et la municipalité du 11^{ème}. C'est dans la même démarche que s'inscrit l'opération majeure du 63, boulevard de Charonne, également terminée, puisque voisineront 106 logement sociaux, 22 logements destinés à des personnes vieillissantes en situation de handicap, une crèche de 66 berceaux, une maison de santé et un commerce de proximité.

Cette importante réalisation qui embellit et va animer le quartier Nation – Alexandre Dumas illustre par ailleurs comment une démarche participative associant de manière exemplaire habitants, associations et élus peut-être une contribution décisive à la réussite d'un aménagement urbain. L'élaboration collective d'un livret d'accueil des nouveaux résidents (une première !) en est, à ce titre, l'ultime démonstration. Pour chaque projet une attention particulière est portée à sa bonne intégration dans l'environnement existant. De la même façon, les préoccupations paysagères, de transition écologique ou d'accessibilité ont une place centrale. D'autres morceaux de ville voient leur transformation bien engagée qu'il s'agisse des opérations Breguet et Ménilmontant ou du jardin Truillot, montrant ainsi combien le 11^{ème} bouge en gardant son temps d'avance !

Patrick BLOCHE

Député et Conseiller de Paris délégué dans le 11^{ème} à l'urbanisme

Groupe Europe Ecologie – Les Verts

Après le 1^{er} tour des dernières élections municipales, nous avons choisi de participer à une majorité de gauche et des écologistes pour Paris. Ce choix ne nous fait pas oublier les divergences que nous avons parfois avec nos partenaires. Ainsi sur des sujets qui seront présentés fin juin en réunion publique: l'installation des compteurs Linky (23/06), la transformation du 14 avenue Parmentier (lieu dit La Générale, 29/06) et le projet son et lumière du 38/40 rue Saint Maur (30/06). Nous pensons aussi au 49-53 boulevard de Ménilmontant. Sur tous ces projets importants pour le 11^e, nous faisons entendre notre voix. Pour questionner des réalisations qui ne répondent pas à notre vision de la Ville conjuguant logement et lieux de repos, de nature, de sport ou de culture. Pour demander plus de débats, de dialogue et de transparence. Pour ne pas faire contre les habitantes, mais avec elles et eux.

Les élu-es du Groupe Europe Ecologie – Les Verts

<http://vivrelle11e.paris>

Groupe Communiste La République, c'est aussi le code du travail

Le code du travail, construit progressivement par le mouvement ouvrier constitue l'un des piliers de la République. Il est normal qu'il évolue pour accompagner les mutations économiques, sociales et d'organisation que connaît le monde du travail, mais aussi pour les encadrer et les maîtriser.

C'est pourquoi, on ne peut accepter que le code du travail subisse des dispositions régressives qui affaiblissent les droits de l'employé vis-à-vis de l'employeur, et précarisent sa situation dans l'entreprise.

Le projet de loi Travail, qui prévoit notamment dans l'article 2, l'inversion de la hiérarchie des normes risque de fragiliser la situation des salariés, en matière de rémunération, de durée et de conditions de travail. Aussi ce projet de loi Travail adopté sans majorité parlementaire suscite une vive expression de rejet de la part du monde du travail que le gouvernement s'honorerait d'entendre.

Les élus communistes

adrien.tiberti@paris.fr

Groupe Radical de Gauche, Centre et Indépendants

Une Fontaine à la Nation : un rêve?

La Nation va être réhabilitée. Le groupe RGCI a demandé la restitution de la vaste fontaine et de son bassin, détruits en 1967. Ils servaient autrefois d'écrit à *La République triomphante* et d'aire de jeu aquatique aux enfants. Redonnons du lustre à la Place pour le plaisir de tous et valorisons son patrimoine exceptionnel: un beau geste d'amour pour la Nation !

Jean-Christophe MIKHAILOFF

Président du groupe Radical de Gauche,
Centre et Indépendants
jean-christophe.mikhailoff@paris.fr

Groupe Union de la Droite et du Centre Une rentrée en chantiers mais sans fanfare dans le 11^{ème}

Les marteaux piqueurs vont résonner dans nos quartiers en cette rentrée. Vous vouliez un arrondissement aéré ? Raté. Le stade en plein air du 49 boulevard de Ménilmontant sera bientôt coincé entre un immeuble et une déchetterie. Le boulevard Voltaire sera bouclonné entre deux pistes cyclables assez larges pour faire passer le Tour de France chacune.

La musique aurait pu nous sauver de ces fausses notes. Encore raté. La réforme des conservatoires et centres d'animation tourne au fiasco. Le tirage au sort conduit à des déçus, puis aux désertions des élèves peu motivés. Les cours individuels sont remplacés par des cours collectifs. A Paris, bienvenue dans l'ère de la culture à bas coût.

Sans parler des occupations de la place de la République, où la gesticulation fut la seule réponse de la Mairie aux insomnies des riverains...

Une bonne note quand même : le jardin Truillot prend forme. C'est un projet initié par la droite lorsqu'elle pilotait l'arrondissement.

Vos élus du Groupe de la droite et du centre

www.unispourle11e.fr – 01 71 93 49 06



mairie Onze
Paris

De 11h à 18h
Samedi 17 septembre

Forum des Associations

Marché Popincourt
boulevard Richard Lenoir
M° Oberkampf

